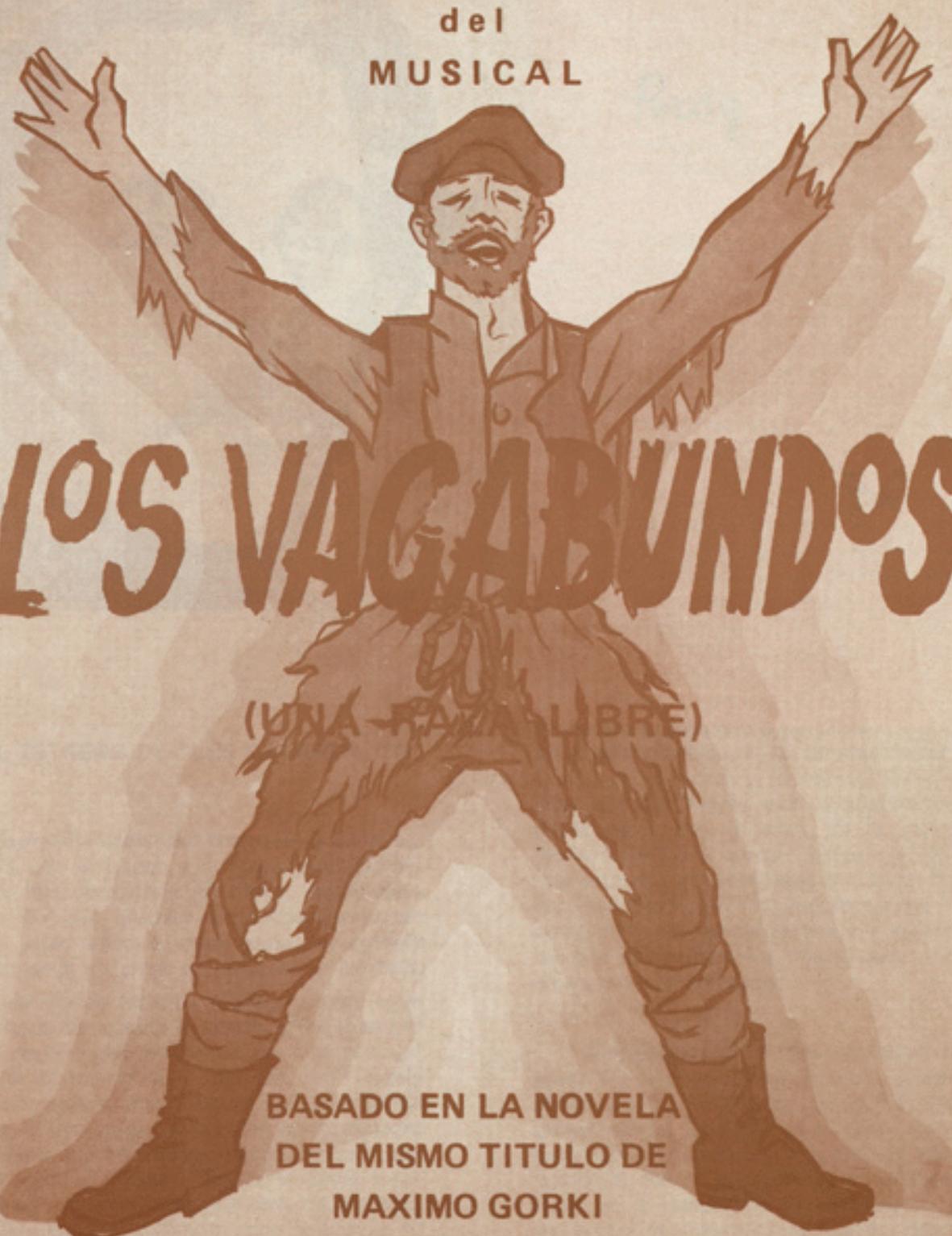


# TEATRO DE LA ZARZUELA

ESTRENO  
del  
MUSICAL

A stylized illustration of a man with a beard and mustache, wearing a cap and a heavy coat with fur trim. He has his arms raised in a gesture of triumph or defiance. The background behind him is a light, textured wash.

# LOS VAGABUNDOS

(UNA FANTASÍA LIBRE)

BASADO EN LA NOVELA  
DEL MISMO TITULO DE  
MAXIMO GORKI

PROSPER

LIBRO DE JOAQUIN DEUS - MUSICA DE MORENO BUENDIA  
COMPAÑIA LIRICA TITULAR  
DIRECCION: JOAQUIN DEUS

TEATRO DE LA ZARZUELA

ESTRUCO

del

MUSICAL

LIBERATA

1931

LIBRO DE...



## ANTE EL ESTRENO DE "LOS VAGABUNDOS"

La Compañía titular del Teatro de la Zarzuela, se enfrenta con el honor y la responsabilidad del estreno de una obra lírica. El deseo, tantas veces planteado sin que diversas circunstancias hayan permitido estos años su realización, se cumple ahora, con toda su carga de ilusiones y temores.

Una novela de Máximo Gorki, nombre cuya jerarquía hace innecesaria la adjetivación, presta el punto de partida para el libreto que, con toda mi voluntad de acierto, he confeccionado, con el doble deseo de mantener el clima original y el valor de sus personajes, al tiempo que se brindan oportunidades múltiples para que un músico nuestro, de hoy, tan calificado como el maestro Moreno Buendía luzca su inspiración y dominio de una serie de números que también, cuando es conveniente, se apoyan en melodías populares rusas, en garantía de la ambientación debida.

Libreto y partitura, en todo caso, querrían ser aportación digna en la causa del género lírico español tan necesitado de contribuciones actuales que sean, con las renovaciones y procedimientos que el teatro de hoy pide, la mejor continuidad para un pasado glorioso del que nunca podrá prescindirse, porque constituye la mejor herencia en el teatro cantado de nuestro país.

Que el libro sirva al músico situaciones; que éstas permitan el mayor contraste entre los números; que, sin perjuicio de que podamos acercarnos al mundo del "musical", tan en boga hoy en otros muchos países, no se limite la importancia de la prestación lírica, para la que son necesarias voces con jerarquía: he aquí nuestras ambiciones, compatibles con que acatemos, desde ahora mismo, el veredicto de público y crítica.

Para merecerlo positivo, se ha realizado un trabajo firme y entusiasta, después de la previa labor de selección que nos permite creernos bien asistidos. Cantantes de la formación titular como Josefina Meneses, Ana María Leoz, Fabián Hormaeche, Joaquín Pixán, Miguel Sierra, Pedro Farrés y Esteban Astarloa, base de sendos repartos, los artistas invitados Luciana Wolf y Ramón Pons, todos los restantes elementos del cuadro; colaboraciones tan inestimables como las de José Perera y Alberto Lorca, en lo coral y lo coreográfico, el maestro José Antonio Torres, que compartirá las misiones directoriales con el autor de la música Manuel Moreno Buendía, coros, "ballet", banda escénica, una orquesta incrementada con instrumentos típicos, son bazas, en las que apoyamos nuestra fé, como en la calidad del vestuario y los decorados de los que son respectivos responsables Vicente Cornejo y Francisco Prosper.

Hablábamos de fé. Sea expresión de nuestros sentimientos la que, inextinguible, guardamos para el teatro lírico de España, del que somos entusiastas servidores, para los que el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo es tan valioso y necesario como la confianza y aplauso que a lo largo de la temporada nos demuestra un público merecedor de nuestros más rendidos desvelos.

JOAQUIN DEUS.

**COMPañIA LIRICA TITULAR**

Dirección: JOAQUIN DEUS

**CANTANTES**

JOSEFINA MENESES  
Soprano

ANA MARIA LEOZ  
Soprano

FABIAN HORMAECHE  
Tenor

JOAQUIN PIXAN  
Tenor

MIGUEL SIERRA  
Tenor

PEDRO FARRES  
Barítono

ESTEBAN ASTARLOA  
Barítono

**ACTORES**

AMPARO SARA. RAFAEL CASTEJON. JOSE SALVADOR. MERCHE DUVAL. AGUSTIN GINER.  
FRANCISCO NAVARRO. ARTURO TORRO. ADELARDO CURROS. ANTONIO RAMALLO.

**ARTISTAS INVITADOS**

LUCIANA WOLF

RAMON PONS

**CORO TITULAR**

Director: JOSE PERERA

**BALLET TITULAR**

Coreógrafo: ALBERTO LORCA  
Primer Bailarin: MARTIN VARGAS

**ORQUESTA TITULAR**

Directores: MORENO BUENDIA  
JOSE ANTONIO TORRES

Colaborador en la Dirección: JOSE PERERA  
Dirección Musical: MANUEL MORENO BUENDIA  
Dirección Escénica: JOAQUIN DEUS

# LOS VAGABUNDOS

(UNA RAZA LIBRE)



MUSICAL  
EN DOS ACTOS  
BASADO EN LA NOVELA  
DEL MISMO TITULO DE  
MAXIMO GORKI  
LIBRO DE JOAQUIN DEUS. MUSICA DE  
MANUEL MORENO BUENDIA

## REPARTO

(por orden de intervención)

Máximo Gorki	RAMON PONS	Vagabundo 1º	MARIO FERRER
Nikolay	FABIAN HORMAECHE	Vagabundo 2º	BONIFACIO MARANA
	JOAQUIN PIXAN	Vagabundo 3º	JOSE LUIS SORIANA
	MIGUEL SIERRA	Iván	FRANCISCO NAVARRO
Patrón	JOSE SALVADOR	Gregory	RAFAEL CASTEJON
Obrero 1º	LUIS BELLIDO	Capitolina	JOSEFINA MENESES
Obrero 2º	JOSE YESARES		ANA MARIA LEUZ
Obrero 3º	JULIO INCERA	Polenka	MERCHE DUVAL
Obrero 4º	ANTONIO RAMALLO	Sombra 1º	FRANCISCO G. ORTIZ
Obrero 5º	LUIS OBREGON	Sombra 2º	RAFAEL MALDONADO
Obrero 6º	ADELARDO CURROS	Sombra 3º	EMILIO G. CARRETERO
Sacha Conovalov	PEDRO FARRAS	Sombra 4º	ANTONIO FAURO
	ESTEBAN ASTARLOA	Tanka	AMPARO SARA
Vera	LUCIANA WOLF	Sergio	AGUSTIN GINER
		Policía	ARTURO V. TORRO

### CORO TITULAR

Director: JOSE PERERA

### BANDA

### BALLET TITULAR

Coreógrafo: ALBERTO LORCA  
Primer Bailarin: MARTIN VARGAS

### ORQUESTA TITULAR

Directores: MORENO BUENDIA  
JOSE ANTONIO TORRES

Decorados: FRANCISCO PROSPER. Realizados por: MARIANO LOPEZ. Sastrería: CORNEJO.  
Peluquería: GOYO. Jefe de Maquinaria: ALBERTO LUACES. Jefe de Electricistas: GORGONIO RAFAEL,  
"POCHOLO". Jefe de Utilería: JOSE LUIS BRAVO. Regidor: JOSE MARIA AGUADO.  
Apuntadora: GOYITA DE TORRES. Sastra: CONSUELO GALLEGU. Representante: PATRICIO TORMO.

Colaborador en la Dirección: JOSE PERERA  
Dirección Musical: MANUEL MORENO BUENDIA  
Dirección Escénica: JOAQUIN DEUS

## CORO TITULAR

- Tiples 1ª: ROSA L. ALBERTI, ELENA ALTED, MANOLITA ANTOLINOS, MARI CRUZ DIAZ, ROSARIO FERNANDEZ, ANA GARCIA, MARIA HERRERO, MARIA LUISA LOPEZ, MARIA TERESA MARTINEZ, AMPARO MOYA, ADA RODRIGUEZ, JUANITA RUIZ y GUADALUPE E. SANCHEZ.
- Tiples 2ª: ANGELINES AZNAR, RAFAELA CAMPS, PRESENTACION GARCIA, CONCHITA GIMENEZ, ESTHER GIMENEZ, MILAGROS PURAS, PURA SANTAMARIA, e ISABEL VIZCAINO.
- Tenores: ENRIQUE BARTA, EMILIO G. CARRETERO, ANTONIO FAURO, MANUEL FLETE, ANDRES FUENTES, JUAN C. MADARIAGA, RAFAEL MALDONADO, LUIS D. OBREGON, FRANCISCO G. ORTIZ, RAFAEL DEL RIO, ADOLFO ROBLES, ROMULO S´ RAFINELLI y JOSE YESARES.
- Barítonos y Bajos: LUIS BELLIDO, EFRAIN BOTTA, ADELARDO CURROS, MARIO FERRER, JULIO INCERA, BONIFACIO MARANA, FRANCISCO NAVARRO, ANTONIO RAMALLO, JOSE LUIS SORIANO, ARTURO V. TORRO y AGUSTIN G. TRONCHONI.

## BALLET TITULAR

CONSOLACION LOZANO, JUANA MARTIN, ISABEL MARTINEZ, FRANCISCA REINA, MAGDALENA WILSON y YOSHIKO YAMAMOTO.

ALFREDO ARELLANO, ANTONIO CANDELA, ANTONIO COLORADO, RAFAEL DIAZ y MARTIN ROMERO.

Pianista: RAFAEL BENEDITO.

## ORQUESTA TITULAR

- Concertino: MIGUEL INIESTA.
- Ayudante: TOMAS H. CARRERA.
- Violines 1ª: DANIEL ANTON, FRANCISCO ROMAN, ANGEL LORANCA, SERGIO VACAY, ISMAEL ARA, AGUSTIN SERRANO, RAMON PERALES y JOSE BARTA.
- Violines 2ª: ERNESTO NAVARRO, JOAQUIN PUERTOLAS, PEDRO OLTRA, EUSEBIO BONES, BENEDICTO ALVAREZ, DOMINGO LINARES, ENRIQUE FERRER y FERNANDO CAÑAS.
- Violas: JOSE DE LA FUENTE, EDUARDO LASSALETA, MARIANO DE LAS HERAS e ISABEL MILLAN.
- Violoncellos: JOAQUIN MOYA, ANGEL NIÑO, JOSE R. CORDERO y JOSE GUTIERREZ.
- Contrabajos: JAIME ROBLES, JOSE Mª FERNANDEZ y ANTONIO AZNAR.
- Flautas: JOSE Mª PERELLO y ANTONIO MAILLO.
- Oboe: DIEGO CANO.
- Clarinetes: FRANCISCO FLORIDO y EMILIO G. MAQUEDA.
- Fagot: CEFERINO PRIETO.
- Trompas: JOSE ORTIZ y ANTONIO COLMENERO.
- Trompetas: GILBERTO PRIETO, LUIS COMPANS y JUAN V. M. PERIS.
- Trombones: SERVILIO GOMEZ, MIGUEL MIRANDA y MIGUEL IBORRA.
- Timbal: PEDRO PUERTO.
- Percusión: JOSE AVILA y JUAN ASENSIO.
- Arpa: ANGELES DOMINGUEZ.
- Laúd: MANUEL GRANDIO y ROBERTO GRANDIO.
- Acordeón: MIGUEL MARAHONA.
- Vibráfono: JOSE SANJUAN.
- BANDA: Flautines: JOAQUIN MORENO y JOSE L. SAN MARTIN. Trompetas: EDUARDO MAILLO, ALFONSO SALVATIERRA y SEVERINO MIRALLES. Trombones: LUIS MORENA, EDUARDO ESCRIBA, JULIO DOPACIO y JOSE P. MADURGA. Percusión: FERNANDO PRAL y FERNANDO CAMPOS.

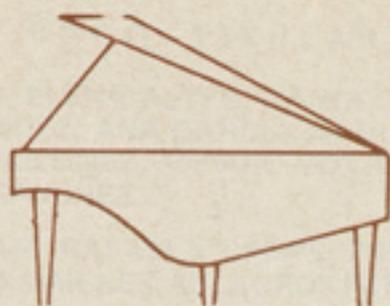
TEATRO DE LA ZARZUELA



MAYNARD

196

CRAS HOPAR



**HAZEN**

**Un  
PIANO  
en  
cada hogar**

*Juan Bravo, 33. Madrid  
Telef./2753424*